

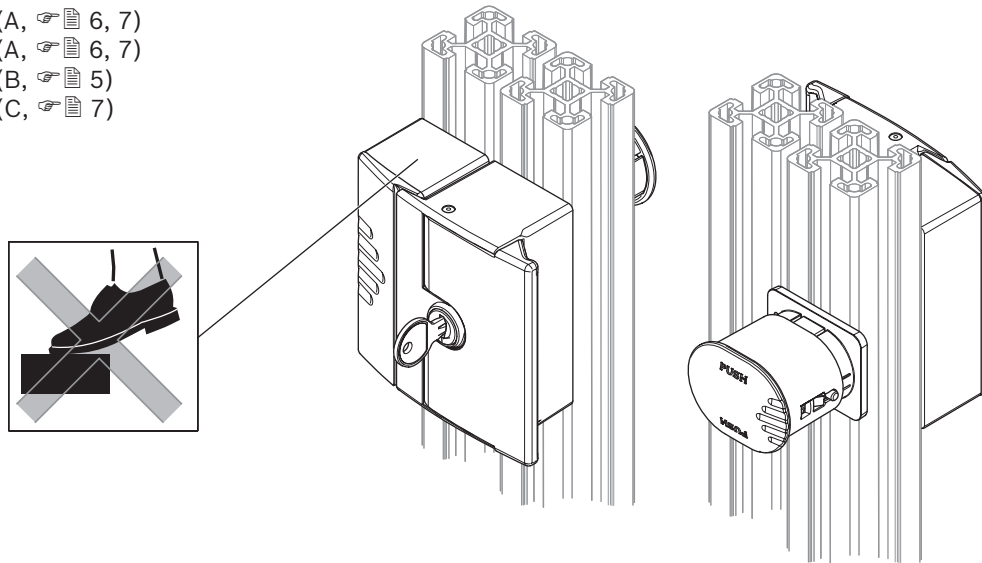
Türschloss Compact, Notentriegelung
Door lock Compact, emergency unlocking mechanism
门锁 Compact, 紧急解锁
Serrure de porte Compact, Déverrouillage d'urgence
Serratura di porta, Sblocco di emergenza
Cerradura de puerta, Desbloqueo de emergencia
Fechadura de porta, Desbloqueio de emergência

3 842 554 192/2024-03
Replaces: 2023-08
DE+EN+ZH+FR+IT+ES+PT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 553 639 (A, 6, 7)
3 842 553 640 (A, 6, 7)
3 842 554 134 (B, 5)
3 842 554 136 (C, 7)



554 192-00

DE

VORSICHT

Gefahr des Einschließens von Personen

Zugefallene Tür kann von innen nicht geöffnet werden.

Installieren Sie die Notentriegelung.

Sichern Sie die Tür vor dem Betreten gegen Zufallen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Sie dürfen das Produkt wie folgt einsetzen:

- Zum Verschließen einer Tür

Nicht Bestimmungsgemäße Verwendung

Jeder andere Gebrauch als der in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben, ist nicht bestimmungsgemäß und deshalb unzulässig.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt die Bosch Rexroth AG keine Haftung. Die Risiken bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung liegen allein beim Benutzer.

Ebenfalls nicht bestimmungsgemäß sind folgende vorhersehbare Fehlanwendungen:

- Einsatz des Produkts in sicherheitsrelevanten Bereichen nach DIN EN 13849-1
- Einsatz des Produkts ohne kundenseitige Sicherung gegen Nutzen als Aufstiegshilfe

HINWEIS

- ▶ Testen Sie regelmäßig (1x/Monat) die Funktion des Türschlosses und der Notentriegelung.
- ▶ Beachten Sie die DIN EN ISO 13857, wenn Sie Schutzeinrichtungen entfernen oder ersetzen und/oder eine Sicherheitseinrichtung aufheben.

EN

 CAUTION

Risk of persons being locked in
When the door closes, it cannot be opened from inside.
Install emergency unlocking.
Secure the door against falling closed before entering!

Intended use
The product may be used as follows:

- To lock a door

Improper use
Any use other than that described as intended use is considered to be improper, and therefore not permitted.
Bosch Rexroth AG is not liable for any loss or damage resulting from improper use. The user alone bears any risks associated with improper use.
The following foreseeable abnormal uses are also considered improper use:

- Using the product in safety-relevant areas as defined in DIN EN 13849-1
- Using the product without customer safeguarding against use as a foot support

NOTICE

- ▶ Test the functioning of the door lock and emergency unlocking regularly (1x/month).
- ▶ Adhere to DIN EN ISO 13857 when removing or replacing guards and/or bypassing safety equipment.

ZH

 小心

人员被锁入的危险
关上的门无法从内部打开。
请安装紧急解锁装置。
在进入前确保门不会关上

合规使用
如下使用本产品：

- 用于锁上门

违规使用
除合规使用以外的任何其他应用均视为不当应用，应禁止。
对于因违规使用而造成的损失，Bosch Rexroth AG 公司不承担任何责任。违规使用带来的风险完全由用户承担。
以下可预见的不当使用也属于违规使用：

- 在符合 DIN EN 13849-1 的安全相关区域内使用产品
- 在客户不保证不用作登高辅助工具的情况下使用产品

提示

- ▶ 定期（每月 1 次）测试门锁和紧急解锁装置的功能。
- ▶ 如果拆卸或更换保护装置和/或停用安全装置，请注意 DIN EN ISO 13857。

FR

 ATTENTION**Risque d'enfermement des personnes**

Une porte qui se ferme brusquement ne peut pas être ouverte de l'intérieur.

Veuillez installer le dispositif de déverrouillage de secours.

Bloquez la porte avant l'accès afin qu'elle ne se referme pas brusquement!

Utilisation conforme

Vous devez utiliser le produit comme suit :

- Pour la fermeture d'une porte

Utilisation non conforme

Toute utilisation autre que celle décrite comme utilisation conforme est non conforme et alors non admissible.

La société Bosch Rexroth AG décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques liés à une utilisation non conforme.

Les mauvaises utilisations prévisibles suivantes sont également non conformes :

- Utilisation du produit dans des zones importantes pour la sécurité selon la norme DIN EN 13849-1
- Usage du produit sans protection côté client contre tout utilisation en tant que marchepied

REMARQUE

- ▶ Testez régulièrement (1x/mois) le fonctionnement de la serrure et du dispositif de déverrouillage de secours.
- ▶ Respectez la norme DIN EN ISO 13857 lorsque vous retirez ou remplacez des dispositifs de protection et/ou supprimez un dispositif de sécurité.

IT

 ATTENZIONE**Rischio di intrappolamento di persone**

La porta chiusa non può essere aperta dall'interno.

Installare uno sblocco d'emergenza.

Bloccare la porta prima di entrare affinché non si chiuda!

Utilizzo conforme

Il prodotto può essere impiegato come indicato di seguito:

- per chiudere una porta

Utilizzo non conforme

Qualunque uso diverso da quanto descritto nel paragrafo sull'utilizzo conforme non è conforme, dunque non è consentito.

Bosch Rexroth AG non si assume alcuna responsabilità in caso di danni derivanti da un utilizzo non conforme. I rischi di un utilizzo non conforme saranno a esclusivo carico dell'utente.

Varranno come non conformi anche i seguenti casi di uso scorretto prevedibile:

- impiego del prodotto in aree relative alla sicurezza secondo la norma DIN EN 13849-1
- impiego del prodotto senza protezione contro l'uso come predellino di salita da parte del cliente

NOTA

- ▶ Testare regolarmente (1 volta al mese) il funzionamento della serratura della porta e dello sblocco d'emergenza.
- ▶ Attenersi alla norma DIN EN ISO 13857 in caso di rimozione o sostituzione di dispositivi di sicurezza e/o di esclusione di un dispositivo di sicurezza.

ES

 ATENCIÓN

Peligro de quedar atrapado

Una vez cerrada, la puerta no puede abrirse desde dentro.
Instale el desbloqueo de emergencia.
Asegure la puerta antes de entrar para no quedar atrapado.

Uso conforme a las normas

Debe emplear el producto de la siguiente manera:

- Para cerrar una puerta

Uso indebido

Cualquier otra aplicación que no se incluya en los usos previstos es inadecuada y, por lo tanto, se considera prohibida.

Bosch Rexroth AG no se responsabiliza de ningún tipo de daño causado por un uso que no sea conforme a las normas. El único responsable en caso de un uso que no sea conforme a las normas es el operador.

También se consideran como uso indebido los siguientes usos erróneos previsibles:

- Uso del producto en áreas relevantes para la seguridad según la norma DIN EN 13849-1
- Uso del producto sin dispositivo de seguridad por parte del cliente para usarlo como ayuda para subir

AVISO

- ▶ Compruebe con regularidad (1 vez por mes) el funcionamiento de la cerradura de la puerta y del desbloqueo de emergencia.
- ▶ Tenga en cuenta la norma DIN EN ISO 13857 a la hora de retirar o sustituir dispositivos de seguridad y/o cuando decida prescindir de un dispositivo de seguridad.

PT

 CUIDADO

Perigo de deixar pessoas trancadas

A porta fechada não pode ser aberta por dentro.
Instale o desbloqueio de emergência.
Trave a porta antes de entrar!

Uso correto

Você pode utilizar o produto da seguinte forma:

- Para fechar uma porta

Uso incorreto

Qualquer outra utilização divergente da descrita no uso correto não é adequada e, por isso, não é permitida.

A Bosch Rexroth AG não assume qualquer responsabilidade por uso incorreto. Os riscos no caso de uso incorreto são de total responsabilidade do usuário.

Da mesma forma, são considerados incorretos os seguintes casos de mau uso previsto:

- Uso do produto em áreas relevantes para a segurança conforme DIN EN 13849-1
- Uso do produto sem proteção do cliente contra utilização como auxílio de subida

NOTA

- ▶ Teste regularmente (1x/mês) o funcionamento d bloqueio da porta e desbloqueio de emergência.
- ▶ Observe a DIN EN ISO 13857, se você remover ou substituir os dispositivos de proteção e/ou neutralizar um dispositivo de segurança.

3 842 553 639 (A, 6, 7)

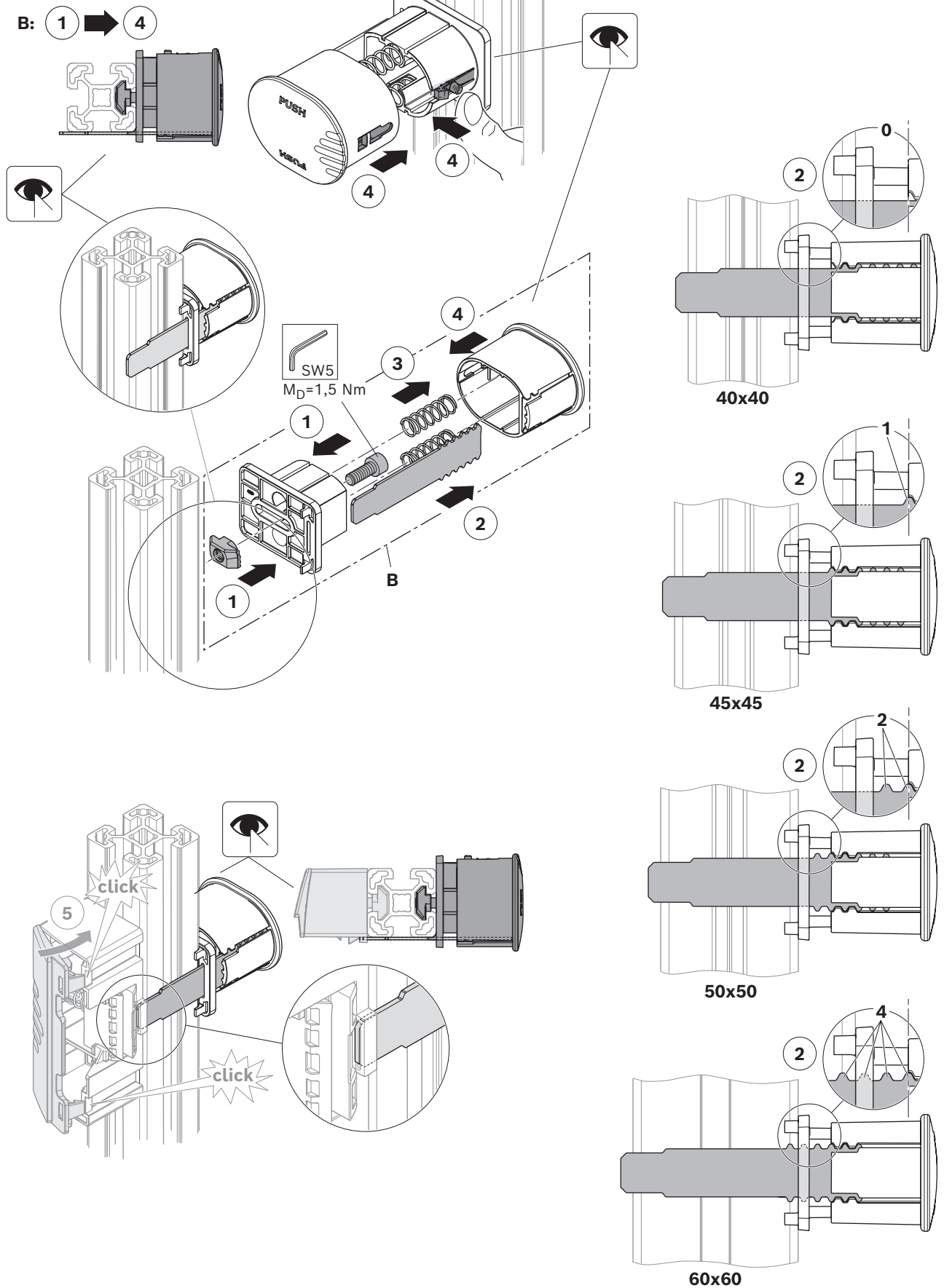
3 842 553 640 (A, 6, 7)

3 842 554 134 (B, 5)

3 842 554 136 (C, 7)

3 842 554 962 (C, 7)

B: 1 → 4



3 842 553 639 (A, 6, 7)

3 842 553 640 (A, 6, 7)

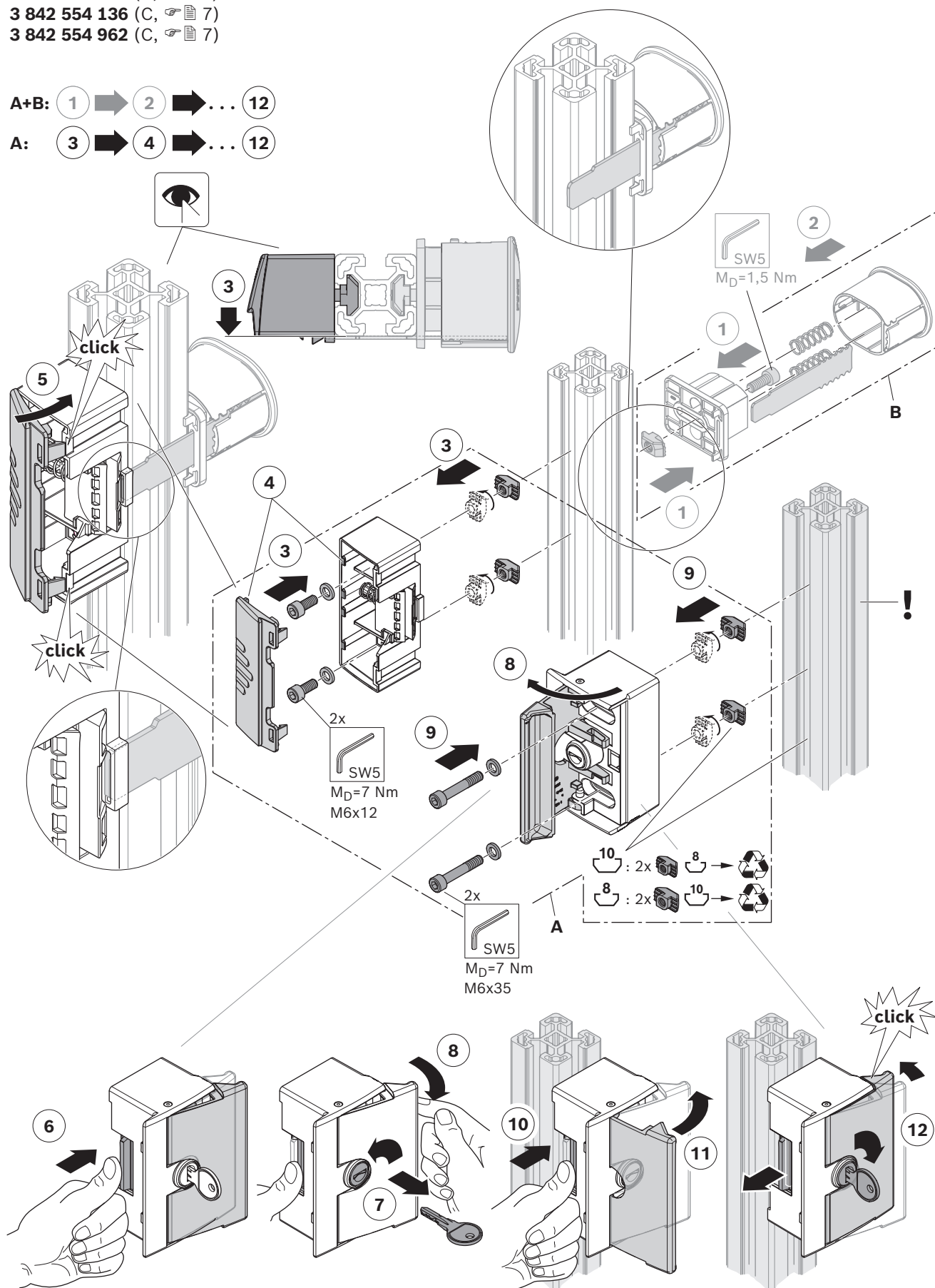
3 842 554 134 (B, 5)

3 842 554 136 (C, 7)

3 842 554 962 (C, 7)

A+B: 1 → 2 → ... 12

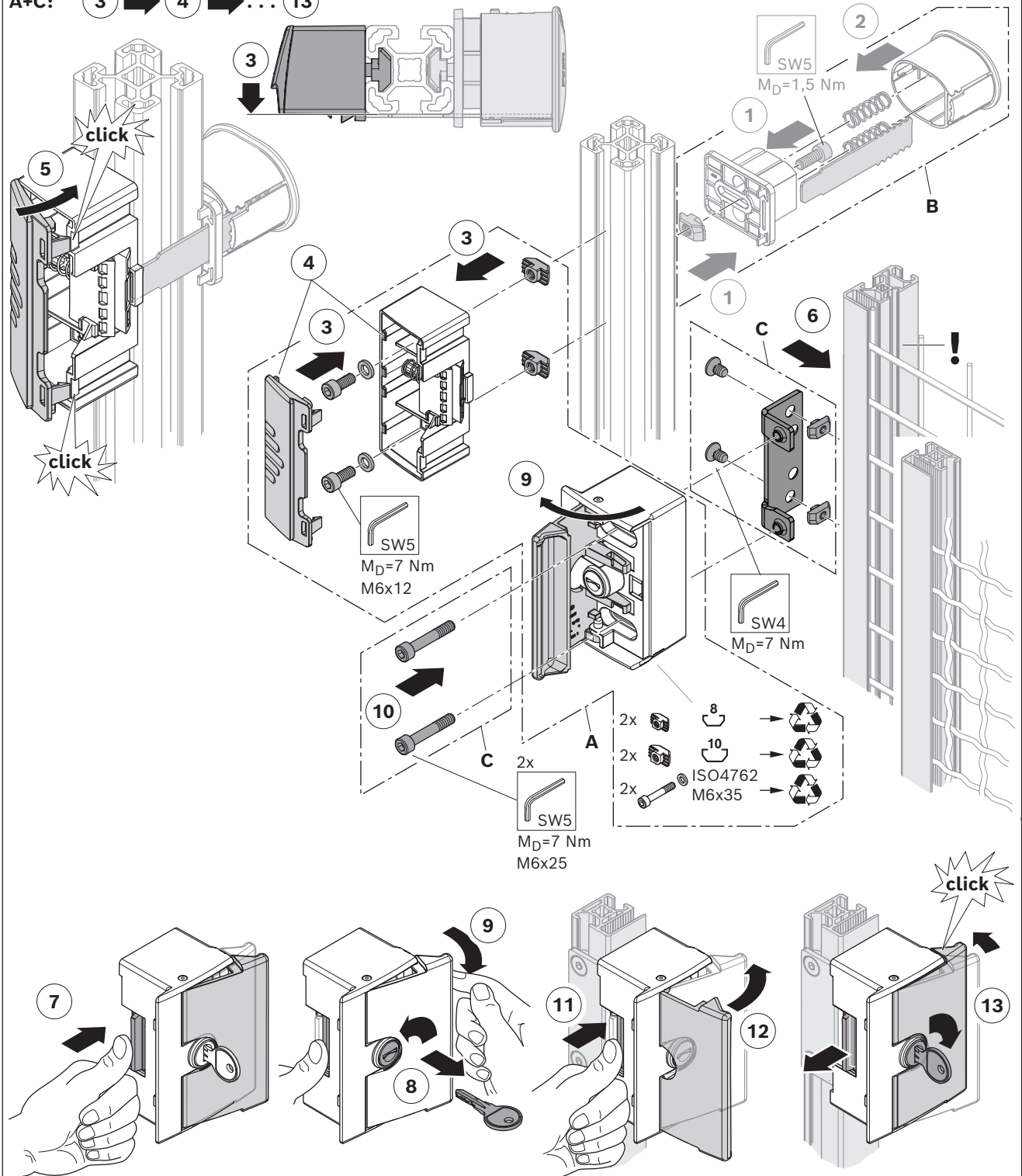
A: 3 → 4 → ... 12

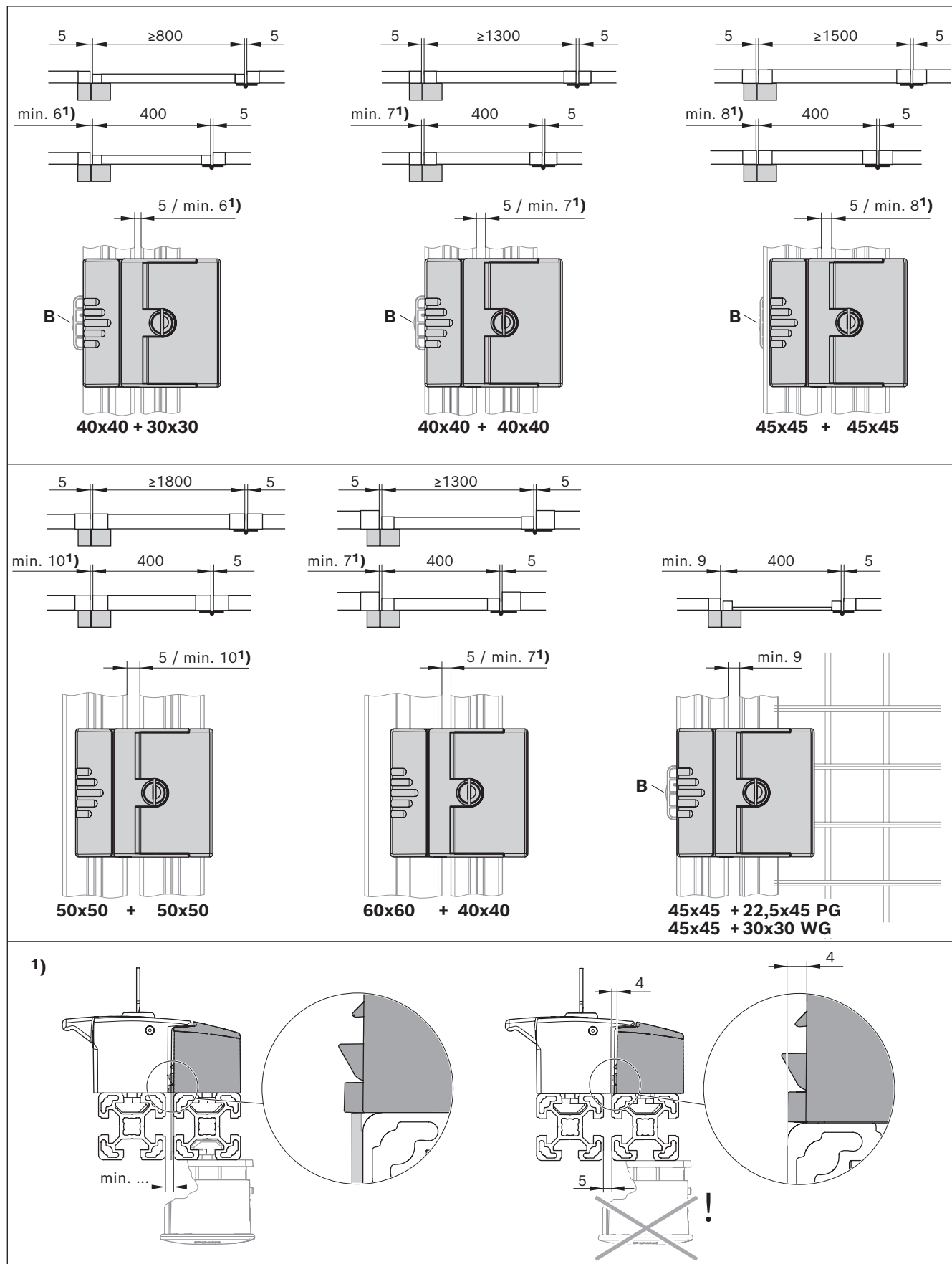


3 842 553 639 (A, 6, 7)
3 842 553 640 (A, 6, 7)
3 842 554 134 (B, 5)
3 842 554 136 (C, 7)
3 842 554 962 (C, 7)

A+B+C: 1 → 2 → ... 13

A+C: 3 → 4 → ... 13





554 192-04